

УТВЕРЖДАЮ
 Директор ВШТЭ



Рабочая программа дисциплины

Б1.О.04 Иностранный язык

Учебный план: ФГОС3++b380302.28-1_21-14.plx

Кафедра: **6** Иностранного языка

Направление подготовки:
 (специальность) 38.03.02 Менеджмент

Профиль подготовки: Логистика и управление цепями поставок
 (специализация)

Уровень образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа		Сам. работа	Контроль, час.	Трудоёмкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
	УП	Практ. занятия				
1	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
2	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
3	УП	51	20,75	0,25	2	Зачет
	РПД	51	20,75	0,25	2	
4	УП	34	2	36	2	Экзамен
	РПД	34	2	36	2	
Итого	УП	153	98,25	36,75	8	
	РПД	153	98,25	36,75	8	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент, утверждённым приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 970

Составитель (и):

старший преподаватель

Доктор филологических наук, профессор

Кандидат филологических наук, доцент

Семчук Е.В.

Полторацкая Н.И.

Островская С.П.

От кафедры составителя:

Заведующий кафедрой иностранного языка

Кириллова В.В.

От выпускающей кафедры:

Заведующий кафедрой

Назарова А.Н.

Методический отдел:

Смирнова В.Г.

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Сформировать у обучающихся систему языковых знаний и коммуникативных умений и навыков практического владения современным иностранным языком для своевременного знакомства с новыми достижениями в соответствующей сфере профессиональной деятельности, установления контактов с зарубежными специалистами и повышения профессионального мастерства, общей культуры и культуры речи.

1.2 Задачи дисциплины:

- Рассмотреть основные принципы системы иностранного языка для практического владения разговорной, деловой и научной речью;
- Раскрыть структурные особенности построения научно-технических текстов по соответствующей специальности для работы с оригинальными источниками с целью извлечения информации;
- Продемонстрировать актуальность активных методов обучения для самостоятельного поиска и извлечения информации на иностранном языке и ее дальнейшего применения в профессиональной сфере.

1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на дисциплинах предыдущего уровня образования.

Русский язык и культура речи

2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

Знать: Особенности общения в странах изучаемого языка, как при установлении личных контактов, так и при работе в команде.

Уметь: Осуществлять взаимодействие с зарубежными партнёрами, обеспечивающее успешную работу в международном коллективе.

Владеть: Основами коммуникации в ходе работы в международной команде согласно национальным традициям стран изучаемого языка.

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Знать: Лексику общего, делового и терминологического характера, грамматику и стилистику иностранного языка в объеме, необходимом для построения устного и письменного сообщения на иностранном языке.

Уметь: Применять навыки участия в дискуссии на иностранном языке, анализа и оценки полученной информации.

Владеть: Устными и письменными формами общения на иностранном языке; навыками чтения, перевода и извлечения информации из различных источников с целью изучения зарубежного опыта в профессиональной области.

3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий	Форма текущего контроля	
		Пр. (часы)				
Раздел 1. Иностранный язык для общих целей. Бытовая сфера общения. Семья и досуг.	1					
Тема 1. Тема 1. Моя семья. Биография. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.:4 типа ударных слогов. Правила чтения, интонирование. Порядок слов английского предложения, грамматическая основа предложения. Нем.яз.: Правила чтения. Порядок слов немецкого предложения, сказуемое. Франц.яз: Правила чтения. Порядок слов французского предложения, артикли, притяжательные местоимения, грамматическая основа предложения		7	7			
Тема 2. Мой родной город. Хобби. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Система времен глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий. Нем.яз.: Система времен немецкого глагола в действительном залоге. Франц.яз.: Система французского глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий		7	7			,O
Тема 3. Досуг. Здоровый образ жизни. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Модальные глаголы и их эквиваленты. Нем.яз.: Модальные глаголы. Модальные конструкции. Франц.яз.: Модальные глаголы. Модальные конструкции		7	7			
Раздел 2. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения. Страны изучаемого языка					O,K	

<p>Тема 4. Географическое положение, политическая система, экономика стран изучаемого языка. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Словообразование. Многофункциональные слова IT, ONE, THAT, THOSE. Нем.яз.: Предлоги и их управление. Франц.яз.: Времена: будущее, ближайшее будущее, ближайшее прошедшее.</p>		7	9		
<p>Тема 5. Национальная культура стран, изучаемого языка. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Многофункциональные глаголы to be, to have, to do. Нем.яз.: Управление глаголов. Местоименные наречия. Франц.яз.: Степени сравнений прилагательных и наречий.</p>		6	7,75		
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
<p>Раздел 3. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения. Межкультурная и кросс-культурная коммуникация.</p>					
<p>Тема 6. Язык как средство межкультурного общения. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз. Система времен английского глагола в страдательном залоге. Нем.яз.: Степени сравнения прилагательных и наречий. Франц.яз.: Распространенное определение.</p>		9	9		,0
<p>Тема 7. Санкт-Петербург Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Аффиксальные способы словообразования. Эквиваленты модальных глаголов to be to, to have to. Нем.яз.: Пассивный залог, безличный пассив, пассив состояния. Франц.яз.: Согласование времен изъявительного наклонения. Сложно-сочиненные предложения.</p>	2	9	9		
<p>Раздел 4. Иностранный язык для академических целей. Учебно-познавательная сфера общения. Высшее образование.</p>					0,К

<p>Тема 8. Уровни современного высшего образования. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Залогово-временные формы причастия, функции причастия в предложении. Нем.яз. Сложносочиненные предложения. Франц.яз.: обороты: ограничительный и выделительный. Система предлогов.</p>		8	9		
<p>Тема 9. История и традиции Высшей школы технологии и энергетики (Мой университет). Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: 4 типа вопросительных предложений. Нем.яз.: Сложноподчиненные предложения. Порядок слов. Виды придаточных предложений. Франц.яз. Система личных местоимений. Типы вопросительных предложений.</p>		8	10,75		
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
Раздел 5. Иностранный язык для профессиональных целей.					
<p>Тема 10. Введение в специальность. Содержание темы: Грамматика Англ.яз.: Залогово-временные формы инфинитива. Функции инфинитива в предложении. Инфинитивные обороты Complex Object, Complex Subject. Нем.яз. Инфинитив. Инфинитивные группы и обороты. Франц.яз. Инфинитив, инфинитивное предложение, инфинитивные обороты.</p>	3	13	4		,0
<p>Тема 11. Продвижение нового продукта и маркетинговая деятельность. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Сослагательное наклонение. Условные предложения первого типа. Нем.яз. Сослагательное наклонение, образование, времена. Франц.яз. Сослагательное наклонение., образование, времена.</p>		13	5		
Раздел 6. Иностранный язык для профессиональных целей. Моя будущая специальность.					

<p>Тема 12. Реальные инновации в маркетинге. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Сослагательное наклонение. Условные предложения второго и третьего типа. Нем.яз.: Причастия I,II. Образование. Употребление в роли определения. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях и косвенной речи. Франц.яз.: Согласование времен сослагательного наклонения.</p>		13	4		
<p>Тема 13. Роль логистики как средства управления потоком товаров, информацией и новыми ресурсами. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Условные предложения с конструкциями if only/ I wish . Нем.яз. Распространенное определение. Сослагательное наклонение в формах вежливости. Франц.яз. Причастие настоящего и прошедшего времени. Деепричастие.</p>		12	7,75		
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		51	20,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
Раздел 7. Иностранный язык для профессиональных целей. Основы делового общения в профессиональной сфере.					
<p>Тема 14. Деловая корреспонденция. Этика делового общения. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Залогово-временные формы герундия. Функции герундия в предложении. Сложный герундиальный оборот. Развитие навыков всех видов чтения. Нем.яз. Деловая переписка на немецком. Электронная почта. Сокращения, принятые в деловой переписке. Франц.яз.: Пассивный залог. Образование употребление.</p>	4	9	2		,0
<p>Тема 15. Развитие личности и перспективы карьерного роста. Правила написания CV. Содержание темы: Англ.яз. Правила перевода текстов научно-технической тематики. Нем.яз. Структура делового письма. Примеры деловых писем. Франц.яз. Сюзжонктив: образование, употребление.</p>		9			

Раздел 8. Иностраный язык для профессиональных целей. Правила переводов текстов научно-технической тематики.					
Тема 16. Основные сферы деятельности в данной профессиональной области Содержание темы: Лексико-грамматический анализ текста. Англ.яз.: Сложноподчиненные предложения: придаточные времени и цели. Нем.яз. Причастные обороты. Франц.яз. Сложноподчиненные предложения: придаточные причины и образа действия.	8				,0
Тема 17. Современное состояние и перспективы развития данного научно-профессионального направления. Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. Англ.яз., нем.яз., франц.яз. Активизация грамматического и лексического материала, закрепление грамматических навыков, закрепления навыков перевода научных текстов, активизация навыков написания делового письма.	8				
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)	34	2			
Консультации и промежуточная аттестация (Экзамен)	2,5	33,5			
Всего контактная работа и СР по дисциплине	156,25	131,75			

4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
УК-3	1. Обладает четкими знаниями лексико-грамматических структур иностранного языка для правильного их использования в монологической и диалогической речи. 2. Демонстрирует хорошие навыки по иностранному языку, готовность к работе с иностранными коллегами в коллективе.	1. Письменное типовое задание 2. Устное типовое задание 3. Устное собеседование
УК-4	1. Владеет лексикой общего, делового и терминологического характера, грамматикой и стилистикой иностранного языка в необходимом объеме для осуществления устной и письменной коммуникации. 2. Участвует в дискуссии на иностранном языке, умеет анализировать и оценивать полученную информацию. 3. Умеет читать, переводить и извлекать информацию из научных источников с целью развития профессиональной компетенции.	1. Письменное типовое задание 2. Устное типовое задание 3. Устное собеседование

5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
5 (отлично)	Обучающийся показывает всесторонние, систематические и глубокие знания по лексике и грамматике иностранного языка. Свободно выполняет задания, предусмотренные программой. Правильно переводит иностранный текст, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала по иностранному языку.	Качество исполнения всех элементов письменного задания по иностранному языку полностью соответствует всем требованиям программы.
4 (хорошо)	Обучающийся показывает достаточный уровень знаний в пределах основного учебного материала по иностранному языку. Без существенных ошибок выполняет предусмотренные в программе задания. Допускает несущественные погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, устраняет их без помощи преподавателя.	Письменная работа по иностранному языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике иностранного языка или отступления от правил оформления письменного перевода.
3 (удовлетворительно)	Обучающийся показывает знания основного учебного материала по лексике и грамматике иностранного языка в минимальном объеме, необходимом для дальнейшей учебы. Справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой, допуская при этом большое количество принципиальных ошибок; знаком с основной литературой, рекомендованной программой.	Задание выполнено полностью, но с многочисленными существенными ошибками по лексике и грамматике иностранного языка. При этом нарушены правила оформления или сроки представления работы.
2 (неудовлетворительно)	Обучающийся обнаруживает пробелы в знаниях основного учебного материала по лексике и грамматике иностранного языка, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не знаком с рекомендованной литературой, не может исправить допущенные ошибки.	Многочисленные грубые ошибки в письменной работе или частичное выполнение письменного перевода.
Зачтено	Обучающийся твердо знает лексико-грамматический материал по программе иностранного языка, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы, способен правильно применить основные знания, владеет необходимыми языковыми навыками и приемами их выполнения.	
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе иностранного языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на иностранном языке.	

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Семестр 1	
1	Переведите предложения, определите в них функцию многофункциональных слов.
2	Раскройте скобки в предложениях, обращая внимание на степени сравнения прилагательных и наречий.
3	Заполните пропуски в указанных предложениях, используя подходящий по смыслу модальный глагол или его эквивалент
4	Переведите предложения, обращая внимание на время глагола-сказуемого. Образуйте отрицательную и вопросительную форму данных предложений
Семестр 2	
5	Укажите типы условных предложений и переведите их. Определите, в каких предложениях содержится сослагательное наклонение.
6	Переведите указанные атрибутивные цепочки существительных всеми возможными способами
7	Переведите предложения. Определите залогово-временную форму и функцию причастий, использованных в них.
8	Подчеркните сказуемое в данных предложениях, определите их время и залог. Переведите предложения
Семестр 3	
9	Найдите в указанном тексте интернационализмы и «ложных друзей переводчика», переведите их в соответствии с контекстом.
10	Найдите в данных предложениях герундий и определите его функцию. Переведите предложения.
11	Определите тип бессоюзного придаточного предложения (с придаточным дополнительным, определительным, условным) и переведите предложения.
12	Переведите следующие предложения, содержащие инфинитив и инфинитивные обороты. Определите залогово-временную форму и функцию инфинитива.
Семестр 4	
13	Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "Я – студент-второкурсник ", "Наш университет и ВШТЭ", "Моя будущая специальность", "Санкт-Петербург", "Моя биография, семья".
14	Ответьте на вопросы собеседника по одной из следующих тем: "Я – студент-второкурсник", "Наш университет и ВШТЭ", "Моя будущая специальность", "Санкт-Петербург", "Моя биография, семья".
15	Переведите незнакомый текст письменно со словарем.
16	Переведите знакомый текст устно без словаря.

5.2.2 Типовые тестовые задания

Не предусмотрено.

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Типовые задания представлены в приложении данной РГД.

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная Письменная Компьютерное тестирование Иная

5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

.Зачет осуществляется в конце каждого семестра и представляет собой подведение итогов работы студента в течение семестра. При этом учитываются зачетные контрольные работы и разговорные темы.

Экзамен проходит по билетам в форме:

1. Письменного перевода незнакомого текста по специальности со словарем (объем – 1500-1800 п.зн.)
2. Устного перевода пройденного текста по специальности без словаря (объем – 1500 п.зн.). В билете отражаются страницы, по которым ведется проверка.
3. Беседа с преподавателем по темам "Моя биография, семья", "Мой институт", "Санкт-Петербург", "Моя будущая специальность".

Возможность пользоваться словарями, справочниками и т.д.;

Время на подготовку ответа по билету 90 минут, в это время входит выполнение письменного перевода и подготовка к устному собеседованию

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
6.1.1 Основная учебная литература				
Николаева Е. А.	Иностранный язык (английский). Профессионально-ориентированная лексика	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2019	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=20199336
Никитина, М. Ю.	Французский язык	Белгород: Белгородский государственный технологический университет им. В.Г. Шухова, ЭБС АСВ	2017	http://www.iprbookshop.ru/80530.html
Ачкасова, Н. Г.	Немецкий язык для бакалавров	Москва: ЮНИТИ-ДАНА	2014	http://www.iprbookshop.ru/20980.html
Кузнецов В.Г.	Французский язык для экономистов : практический курс и перевод. Учебное пособие	Москва: Флинта	2017	https://ibooks.ru/reading.php?short=1&productid=355712
Башкова Л.Р.	Немецкий язык для экономистов. Учебное пособие	Москва: Флинта	2018	https://ibooks.ru/reading.php?short=1&productid=358679
Золотарева, С. А.	Иностранный язык (английский язык)	Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры	2013	http://www.iprbookshop.ru/29661.html
Украинец, И. А.	Иностранный язык в профессиональной деятельности	Москва: Российский государственный университет правосудия	2019	http://www.iprbookshop.ru/94181.html
6.1.2 Дополнительная учебная литература				
Рябухина, Ю. В., Сизова, Т. Ф.	Немецкий язык. Разговорный практикум	Санкт-Петербург: Университет ИТМО	2015	http://www.iprbookshop.ru/67402.html

Н.И. Полторацкая	Тесты по грамматике французского языка [Текст] : учебно-методическое пособие для студентов, магистров и аспирантов	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. -- СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/18.pdf
Н.И. Полторацкая	Французский язык. Грамматические упражнения [Текст] : учебно-методическое пособие по грамматике французского языка для студентов всех направлений	М-во науки и высшего образования РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2019	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/2019_06_19_01.pdf
В.В. Кириллова, Т.В. Лиоренцевич, Т.С. Шарапа	Английский язык. Грамматический курс по чтению и переводу научной и экономической литературы [Текст] : учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2017	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/21.pdf
Т.М. Вихман, К.Я. Сергеева, Т.С. Шарапа	Английский язык. Коррективный курс [Текст] : учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – 2-е изд. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/19.pdf
Т.В. Лиоренцевич, В.В. Кириллова, М.А. Васильева	Английский язык [Текст]: учебно-методическое пособие по развитию интерактивных навыков устной речи	Министерство образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2017	http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf
Падалко, О. Н.	Деловая корреспонденция. Немецкий язык	Москва: Евразийский открытый институт	2011	http://www.iprbookshop.ru/10659.html

6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/>
 Электронная библиотека ВШТЭ СПб ГУПТД [Электронный ресурс]. URL: <http://nizrp.narod.ru>
 Электронно-библиотечная система «Айбукс» [Электронный ресурс]. URL: <https://www.ibooks.ru/>
 Онлайн-словарь ABBYY Lingvo-Online - английский, русский, немецкий. lingvopro.abbyyonline.com

6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftWindows 8
 MicrosoftOfficeProfessional 2013

6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (английский)

по направлению подготовки б380302 Менеджмент
 наименование ОП (профиля): Логистика и управление целями поставок

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Семестр 1	
1	<p>Задание: переведите предложения на русский язык, учитывая изученные грамматические правила: времена глагола, модальные глаголы, степени сравнения.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rapid development of chemistry will help people to understand many phenomena. 2. He has carried out new experiment lately. 3. Last year they had to work at the laboratory of chemistry. 4. Metals are the best conductors of the electricity. 5. These experiments showed better results. 6. These machines should be handled with great care. 7. You can get this book tomorrow: the library will be open. 8. We will be able to finish this work in a day or two. 9. He had to stay at home as he was ill. 10. The latest research of this scientist is the most important one. 11. They could use any motor for this system. 12. They have already translated the article, you may take it. 13. He was to meet them at the station. 14. They used analytical balances as they were to deal with very small quantities. 15. Today they will be able to prepare everything for the experiment. 16. The pressure of the gas should be doubled. 17. There were no mistakes in his test. 18. The moon is much smaller than the earth.
Семестр 2	
1	<p>Задание: переведите предложения на русский язык, учитывая изученные грамматические правила: пассивный залог, причастия, независимый причастный оборот.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. This unit (блок) consists of some devices using different means. 2. Discussing the advantages of the new memory unit the professor gave the students all the necessary explanations. 3. The fast electronic machines, such as microcomputers, are effective for carrying out complicated (сложный) computations. 4. The first automatic computers of the 1940s not being very reliable, scientists went on (продолжать) improving them. 5. There are many sensor methodologies suggested for the machine tool monitoring. 6. This is the biggest obstacle confronting the computer manufacturing. 7. With the current being on (включать), the computer automatically began operating. 8. The computer performs the operation 3 times, the code for number 3 being stored in one of the registers. 9. The automatic location of changes in the process is followed by observations and tests. 10. Every time the equipment is switched on all the hardware components are checked.
Семестр 3	
1	<p>Задание: переведите предложения на русский язык, учитывая изученные грамматические правила: инфинитив, инфинитивные обороты, герундий.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The assistant came to be instructed by the professor. 2. The experiments to be carried out will be very important. 3. Our programmers are known to be studying the theory of programming. 4. Logical operations consist of comparing, selecting, sorting, matching and determining. 5. Proper relation between theory and practice must be observed in training young specialists. 6. The device invented by the German mathematician Leibniz could control automatically the amount of adding to be performed by a given digit (цифра). 7. The monitoring function is introduced into the control system to increase output. 8. The choice of procedures for testing operation has to be made carefully. 9. It is the tests to supervise and diagnose the hardware of numerical control that are described in these figures. 10. The task of this expert system is to accumulate experience of those working in poorly formalized fields, such as history, biology, etc. 11. Writing the program often takes less time than the process of discovering and correcting errors. 12. The programmer can modify a program by changing the content of indirect addresses. 13. The inner memory of a computer is believed to be usually small. 14. The input unit to be described here is a new device.
Семестр 4	
1	<p>Ответьте на вопросы по следующим темам:</p> <p>"I'm a Second-year Student" What is your name? What Institute do you study at?</p>

	<p>What are your favourite subjects? What are they? Do you have any hobbies?</p> <p>"Our University" When was your university founded? What Institutes are there at your university? What specialists does your institute train? How is education realized at your university?</p> <p>"My Future Occupation" What is your future specialization? Why have you chosen it? Why is your future occupation important? What skills should a specialist in this field possess?</p> <p>"Saint Petersburg" When was St. Petersburg founded? Why is St. Petersburg sometimes called the Venice of the North? What is your favourite place in St. Petersburg? Do you often go to the famous museums of St. Petersburg?</p>
2	<p>Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "I'm a Second-year Student", "Our University", "My Future Occupation", "Saint Petersburg".</p>
3	<p>Переведите знакомый текст устно без словаря.</p> <p>Automatic supervision of control systems. Diagnosis (1)</p> <p>In order to increase output as well as to protect systems and operators, it becomes standard practice to integrate the monitoring and diagnosis functions of manufacturing into the control systems. The term "diagnosis" is of Greek origin and means "the detection and determination of all illness". For technological processes the "illness" corresponds to "disturbances" which affect the process adversely. The disturbances can be located in the machine system, the process itself or the operator.</p> <p>As soon as the monitoring system has detected a functional disturbance, it is the task of the diagnosis system to determine its location, type and cause. Following diagnosis, an adequate reaction which nullifies the influence of the disturbance of the process is necessary.</p> <p>The monitoring and the diagnosis can be done either manually or completely automatically. Automatic diagnosis systems are based on an analysis of the system, module-by-module. To draw up conclusions, automatic diagnosis systems must also know the behaviour of these modules under normal conditions, automatic location of changes followed by observation and tests. The diagnosis knowledge is a part of the automatic system.</p> <p>Since a great number of factors can lead to many undesirable kinds of behaviour, complete automatic monitoring and diagnosis are only possible in exceptional cases, depending on the application. For non-automatic cause detection, specialists are needed to carry out a manual diagnosis. This manual diagnosis can be done in a computer-aided form by so-called "Expert Systems", whereby the type of disturbance is determined via a dialogue of questions and answers with the help of structured knowledge.</p>
4	<p>Переведите незнакомый текст письменно со словарем.</p> <p>There is a wide requirement for sensors in manufacturing automation. If we are to reduce the handling, measurement and machine monitoring activities of a human operator we must replace his eyes, ears and touch.</p> <p>We use of vision to monitor the position of an object in the workplace can be expensive, technically risky and difficult to achieve with the necessary accuracy. It is usual to use as simple a sensor as possible to carry out a task. Simple position sensing task can be divided into two groups: those requiring high accuracy sensors and those requiring lower accuracies. Low accuracy sensors are usually known as proximity sensors. Proximity sensors are usually considered to be non-contact devices. The most frequently encountered true proximity sensor is the inductive type. As the sensor, an indicator approaches a magnetic material, and the magnetic circuit that includes the sensor is changed. This alters the resonant frequency or the balance voltage of a sensing circuit. This signals the logical presence of the magnetic material.</p> <p>Touch trigger probes are used for a number of tasks requiring accurate position measurement. These activities are carried out on co-ordinate measuring machines and machining centres. The touch trigger probe is a precision omni-directional trigger device.</p>

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (немецкий)

по направлению подготовки б38.03.02 Менеджмент

наименование ОП (профиля): Логистика и управление цепями поставок

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Семестр 1	
1	<p>Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die gesamte Tätigkeit des Instituts für Kernforschung trägt zur Erklärung der ungewöhnlichen Erscheinungen im Weltraum bei. 2. Der große Chemiker ließ einige Stellen in seiner Tabelle frei für die noch unbekannt chemischen Elemente. 3. Man soll die Bequemlichkeit für die Fahrgäste und die Sicherheit der Flüge gewährleisten. 4. Nachdem der Wissenschaftler eine Reihe von Experimenten durchgeführt hatte, stellte er eine interessante Gesetzmäßigkeit fest. 5. Die Richtigkeit dieser Annahme war lange Zeit unbewiesen geblieben. 6. Wird es gelingen, die verbesserten Eigenschaften des neuen Werkstoffes in der Medizin zu verwenden?
2	<p>Переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию местоимений <i>man</i> и <i>es</i>.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Da Deutschland in Mitteleuropa liegt, ist es ein wichtiges Transitland. 2. Es sei betont, daß der Versuch in einem luftleeren Raum durchzuführen ist. 3. Es ist den Konstrukteuren gelungen, eine neue Art des Antriebs zu schaffen und sie schnell in die Produktion einzuführen. 4. Mit dieser Werkzeugmaschine kann man ein Maschinenteil so bearbeiten, daß es den höchsten Anforderungen entspricht. 5. Im vorliegenden Artikel handelt es sich um die Folgen der Wiedervereinigung Deutschlands sowohl für Deutsche als auch für die ganze Welt. 6. Man berücksichtige, daß die langwierige Arbeit mit Computer die menschlichen Augen sehr beansprucht.
3	<p>Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово, переведите их письменно на русский язык.</p> <p>der Lehrprozess, die Werkstätte, der Lehrstoff, das Gründungsjahr, die Schiffswerft, der Meereshafen</p>
4	<p>Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Im Institut für Physik wurden die Arbeiten mit Laser intensiv durchgeführt. 2. Unter den Bedingungen des wissenschaftlich-technischen Fortschritts wird die gesamte Produktion auf der Anwendung von hocheffektiven technischen Mitteln beruhen. 3. Die wissenschaftlichen Errungenschaften dieses Landes werden von Jahr zu Jahr größer. 4. Wissenschaftliche Forschungen in Russland waren von M.W. Lomonossow begonnen worden. 5. Das Periodische System der Elemente ist von D.I. Mendelejew aufgestellt worden.
Семестр 2	
1	<p>Переведите следующие сложноподчиненные предложения:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Je breiter die Automatisierung in der Produktion eingesetzt wird, desto leichter wird die Arbeit des Menschen. 2. Der Betrieb, dessen optische Geräte überall breite Anwendung finden, wird bald seine Produktion bedeutend erweitern. 3. Indem man die Temperatur des Körpers erhöht, vergrößert man die Geschwindigkeit seiner Moleküle. 4. Der Laborant bedient die neue Anlage so sicher, als ob er sie schon lange Zeit benutzt habe. 5. Wenn die Metalle nicht durch Korrosion zerstört würden, so hätte unsere Volkswirtschaft ungeheure Vorteile. 6. Die Stadt Frankfurt am Main, deren Bedeutung als finanzielles Zentrum Deutschlands allen bekannt ist, liegt im Bundesland Hessen.
2	<p>Переведите предложения, содержащие различные способы выражения модальности.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Diese These läßt sich nur im Experiment überprüfen. 2. Die Qualität der Erzeugnisse kann leicht während des Bearbeitungsprozesses kontrolliert werden. 3. Es gilt im Vortrag genaue Angaben über den Verlauf des Experiments anzuführen. 4. Nach dem Experiment hatte man seine Ergebnisse noch gründlich zu studieren. 5. Bei der Arbeit an der Werkzeugmaschine sind alle Hinweise der Betriebsanleitung zu beachten. 6. Die kompliziertesten Berechnungen für die Marsflüge ließen sich nur mit Computertechnik ausführen.
3	<p>Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Statt in die Bibliothek zu gehen, blieben wir den ganzen Abend im Laboratorium. 2. Es ist nötig, jede Arbeit gut vorzubereiten. 3. Um den Menschen von der schweren Handarbeit zu befreien, muss man die Automatisierung der Produktionsprozesse verwirklichen.

	<p>4. Der Wissenschaftler hatte das Ziel, neue Stoffe zu schaffen und ihre Eigenschaften zu erforschen.</p> <p>5. Der Mensch hat die Elektronen entdeckt, ohne sie zu sehen.</p>
4	<p>Из данных глаголов образуйте причастия II и употребите их с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.</p> <p>Образец: lesen (dasBuch) - dasgeleseneBuch - прочитанная книга</p> <p>vorschlagen (das Projekt) einführen (das Verfahren) durchführen (die Forschung) besprechen (die Vorlesung) schreiben (der Brief) beginnen (die Arbeit) erfüllen (derPlan)</p>
5	<p>Перепишите предложения, возьмите в скобки распространённое определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.</p> <p>1. Die bei der Kernspaltung frei werdende Energie wird meist in Wärme umgesetzt.</p> <p>2. Die Zeitschrift veröffentlichte einen Artikel über die in den letzten Jahren auf dem Gebiet der Lasertechnik erreichten Leistungen.</p>
Семестр 3	
1	<p>Переведите следующие предложения, содержащие запятую.</p> <p>1. Hat man vor, ein Projekt der Naturumgestaltung zu verwirklichen, so soll man an seine Folgen für die Umwelt denken.</p> <p>2. Der Laborleiter berichtete seinen Kollegen über einen neuen Kunststoff, dessen Eigenschaften und Anwendungsmöglichkeiten.</p> <p>3. Die Aufgabe der internationalen technischen Ausstellung in München besteht unter anderem darin, die Handelsbeziehungen zwischen verschiedenen Ländern zu erweitern.</p> <p>4. Durch seine Schönheit und Gedenkstätten in der ganzen Welt bekannt, wird Dresden jährlich von Tausenden Touristen besucht.</p> <p>5. Ohne moderne Computer im Lehrprozess breit zu benutzen, kann man hochqualifizierte Fachleute kaum ausbilden.</p> <p>6. Während D.I.Mendelejew sein Periodisches System aufstellte, gab es nur 63 chemische Elemente, die der damaligen Wissenschaft bekannt waren.</p>
2	<p>Добавьте предлоги и артикли:</p> <p>Vorschläge ... Abbau der Arbeitslosigkeit; das Gesetz trat ... 1 Januar ... Kraft; die Rückkehr ... Arbeitsmarkt ermöglichen; einen Anspruch ... Arbeitslosengeld gaben; der Arbeitsvermittlung ... Verfügung stehen; die Nachfrage ... Erzeugnissen dieses Wirtschaftszweiges geht zurück; seine Arbeitsbedingungen ... Stellenwechsel verbessern; das gilt vor allem ... Arbeitslose, die Versicherungsbeträge einzahlten; die Bundesagentur ... Arbeit; 80% der Betriebe profitierten ... Gesetz.</p>
3	<p>Прочитайте и переведите письменно следующий текст:</p> <p>Der Betrieb</p> <p>Der Betrieb ist ein System, in dem ökonomische Prinzipien und organisatorische Faktoren sowie menschliche Belange und soziale Interessen zusammenwirken. Darin besteht seine wirtschaftliche und soziale Bedeutung.</p> <p>Der Betrieb ist eine planvoll organisierte Wirtschaftseinheit mit dem Ziel, Sachgüter und/oder Dienstleistungen zu produzieren, die erstellten Produkte abzusetzen (Leistungsverwertung) und einen möglichst hohen Gewinn zu erwirtschaften. Dies setzt die optimale Kombination der Produktionsfaktoren nach den Prinzipien der Wirtschaftlichkeit, Rentabilität und Produktivität voraus. Menschliche Arbeitsleistung gehört neben Kapital, Rohstoffen und Betriebsmitteln zu den Grundvoraussetzungen der betrieblichen Leistungserstellung.</p> <p><i>Wirtschaftlichkeit.</i> Die Erstellung von Gütern und Dienstleistungen als Aufgabe der Betriebe erfolgt nach dem Prinzip der Wirtschaftlichkeit.</p> <p><i>Produktivität.</i> Betriebe sind bestrebt, ihr Leistungsergebnis ständig zu verbessern, das heißt, ihren Ertrag im Vergleich zum Einsatz an Produktionsfaktoren zu steigern.</p> <p><i>Der Gewinn.</i> Das Ziel der Unternehmer ist es, beim Einsatz von Geldmitteln Gewinne zu erzielen. Dazu stellen sie Arbeitskräfte ein und erwerben Grundstücke, Produktionsmittel sowie Rohstoffe.</p> <p><i>Rentabilität.</i> Die absolute Gewinnhöhe sagt aber wenig über die Wirtschaftlichkeit eines Betriebes aus. Erst der erwirtschaftete Gewinn im Verhältnis zum eingesetzten Kapital (Kapitalrentabilität = Gewinn: Gesamtkapital) oder zum erreichten Umsatz (Umsatzrentabilität = Gewinn: Umsatz) in einer bestimmten Zeitperiode geben darüber Aufschluss.</p> <p>Вопросы и задания к тексту:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Worin besteht wirtschaftliche und soziale Bedeutung eines Betriebes? 2. Welche Ziele verfolgt ein Betrieb? 3. Was versteht man unter Rentabilität? Formulieren Sie die Formel der Kapitalrentabilität und die der Umsatzrentabilität. 4. Fassen Sie den Inhalt des Textes zusammen.
Семестр 4	
1	<p>Объясните по-немецки, что Вы понимаете под следующими терминами:</p> <p>betriebliche Leistungen, soziale Leistungen.</p>
2	<p>Сделайте анализ предложений. Переведите:</p> <p>1. Die Aufbereitung von in Talsperren gesammeltem Wasser ist die wichtigste Aufgabe, wenn es gilt, hygienisch einwandfreies Wasser zum Verbraucher zu bringen.</p> <p>2. Zahlreiche im Wasser lebende Organismen ernähren sich von verunreinigenden Stoffen wie</p>

	abgestorbenen Lebewesen.
3	<p>Прочитайте и переведите письменно следующий текст: MARKETING UND SEINE FUNKTIONEN Um den Markt wirksam und erfolgreich bearbeiten zu können, steht der Marketingabteilung eines Unternehmens eine Reihe von Mitteln zur Verfügung: Marktforschung, Werbung, Public Relations, Verkauf und Vertrieb. Nach dem neuen Marketing-Konzept spielt nicht mehr so sehr produktorientiertes Denken eine Rolle, sondern eher eine konsequent marktbezogene Unternehmenspolitik. Der Ausgangspunkt der Überlegungen ist nicht mehr nur der bestmögliche Absatz einer bestimmten Ware, sondern mehr der potentielle Kunde bzw. dessen Wünsche. Daher ist die Marktforschung zu einem bedeutenden Instrument in der Wirtschaft geworden, denn nur damit kann ein Unternehmen die Kundenwünsche genau erfahren und auf den großen Märkten konkurrenzfähig sein. Eine gute Marktanalyse muss sich über einen längeren Zeitraum erstrecken und erfordert auch erhebliche Geldmittel. Aber ein solcher Aufwand ist natürlich notwendig, um den Markt wirklich sorgfältig zu analysieren und um Fehlplanungen möglichst zu vermeiden. Aufgabe der Marktforschung ist es, zu ermitteln, — welche Käuferschichten welche Produkte kaufen; — welche Produkte gefragt sind; — welche Wünsche Konsumenten im Hinblick auf bestimmte Produkte haben; — wie die Kundenwünsche befriedigt werden können; — wie sich der Markt bzw. die Bedürfnisse der Konsumenten ändern; — wie Zielgruppen anzusprechen sind; — wie bekannt Produkte sind; — mit welchen Mitteln Produkte am besten bekannt gemacht werden sollen; — wie man sich den Marktveränderungen anpassen kann. Berücksichtigt eine Marktanalyse diese Ziele, so kann innerhalb eines Betriebes zusammen mit der Produktions- und Planungsabteilung eine Prognose aufgestellt werden, d. h. es können die Chancen für die Absatzmöglichkeiten eines bestimmten Produktes berechnet werden. Wenn ein Unternehmen den Markt ständig beobachtet und somit über die aktuellen Marktprobleme unterrichtet ist, so kann es daraufhin für alle nötigen Veränderungen seiner Erzeugnisse sorgen.</p> <p>Вопросы и задания к тексту: 1. Zählen Sie die wichtigsten Mittel der Marktbeeinflussung ein. 2. Warum ist die Marktforschung eine wichtige Funktion des Marketing? 3. Welche Aufgaben erfüllt die Marktforschung? Warum ist Sie so wichtig?</p>

Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (французский)

по направлению подготовки 38.03.02 Менеджмент

наименование ОП (профиля): Логистика и управление цепями поставок

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Семестр 1	
1	<p>Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите: 1) On s'est construit une petite maison. 2) Il devra faire cette experience. 3) Je n'ai pas pu voir ce film. 4) Qui dir cela? 5) Avez-vous vu ce film a la television? 6) Cet homme est venu pour acheter quelque chose. 7) Ils jouaient aux cartes tous les soirs. 8) Ce garcon etait aime de ces amis. 9) J'ai apporte mon livre et celui de mon ami. 10) Saint-Petersbourg est une belle ville dont les rues sont larges et longues.</p>
2	<p>Переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию местоимений и наречий. 1). Cet homme me donnant un journal est mon professeur. 2). En mangeant on ne lit pas. 3). L'histoire racontee par lui ne me plait pas. 4). La Volga est plus grande que la Seine. 5). On peut finir ce travail a l'heure. 6). Tu l'as deja vu?</p>

	<p>7). Nous allons lire ce journal.</p> <p>8). Nous ne nous occupons que des questions économiques.</p> <p>9). C'est dans cette Université que j'ai fait mes études.</p>
3	<p>Ответьте на следующие вопросы.</p> <p>1) Quel est votre nom?</p> <p>2) Quel est votre prénom?</p> <p>3) Quel âge avez-vous?</p> <p>4) Quand êtes-vous né?</p> <p>5) Quelle est votre ville natale?</p> <p>6) Où habitez-vous?</p> <p>7) Votre famille, est-elle nombreuse?</p> <p>8) Quels sont les membres de votre famille?</p> <p>9) Quel âge a votre mère?</p> <p>10) Quel âge a votre père?</p> <p>11) Avez-vous des frères et des sœurs?</p> <p>12) Sont-ils plus âgés que vous?</p> <p>13) Que font-ils?</p> <p>14) Votre mère, travaille-t-elle?</p> <p>15) Où travaille votre père?</p> <p>16) Qui s'occupe du ménage?</p> <p>17) Vos grands-parents, travaillent-ils encore ou sont-ils retraités?</p> <p>18) Votre frère, est-il marié?</p> <p>19) Votre sœur, est-elle mariée?</p> <p>20) Avez-vous des neveux ou des nièces?</p>
Семестр 2	
1	<p>Проанализируйте и переведите следующие предложения.</p> <p>1) Il sut que son ami arrivait aujourd'hui.</p> <p>2) Il avait écrit la lettre quand on l'appela au téléphone.</p> <p>3) Elle m'a dit qu'elle voulait y aller.</p> <p>4) Ils nous ont raconté la nouvelle qu'ils avaient entendue.</p> <p>5) Si vous voulez, je vous donnerai cette lettre.</p> <p>6) Si vous travaillez beaucoup, vous pourriez écrire sans fautes.</p> <p>7) Je serais heureux de vous voir.</p> <p>8) Vous me faites rire.</p> <p>9) Je ne pense pas qu'il puisse comprendre ce texte.</p> <p>10) Écrivez à votre ami qu'il vienne me voir.</p> <p>11) Après avoir lu le journal il le donna à son ami.</p> <p>12) Ces lettres sont écrites.</p> <p>13) Il est sorti sans dire un mot.</p> <p>14) Il l'a regardé avant de répondre.</p> <p>15) Étant venu à l'université il est allé au laboratoire.</p> <p>16) Le train arrivant, j'ai vu mes amis.</p> <p>17) Elle entendit son père venir.</p> <p>18) J'écoute mon ami parler français.</p> <p>19) Je veux le voir ce soir.</p> <p>20) Tous les étudiants travaillaient bien.</p>
2	<p>Ответьте на следующие вопросы.</p> <p>1) Quand a été fondé Saint-Petersbourg?</p> <p>2) Par qui a été fondé Saint-Petersbourg?</p> <p>3) Quand la ville est devenue la capitale de la Russie?</p> <p>4) Combien d'années Saint-Petersbourg est resté la capitale de la Russie?</p> <p>5) En quelle année notre ville a pris le nom de Léningrad?</p> <p>6) Quand lui est revenue son premier nom?</p> <p>7) Qu'est-ce que la ville a subi pendant la Grande Guerre Nationale?</p> <p>8) Pourquoi est-ce qu'on appelle Saint-Petersbourg la Venise du Nord?</p> <p>9) Quelle est la place centrale de la ville?</p> <p>10) Qu'est-ce qu'il y a au centre de cette place?</p> <p>11) Quel musée est le plus célèbre à Saint-Petersbourg et pourquoi?</p> <p>12) Qu'est-ce que vous pouvez dire sur la forteresse Pierre-et-Paul?</p> <p>13) Saint-Petersbourg est votre ville natale ou non?</p> <p>14) Cette ville, qu'est-ce qu'elle signifie pour vous?</p>
Семестр 3	
1	<p>Прочитайте и переведите письменно следующий текст.</p> <p>Travail et progrès technique</p> <p>En général, pour les économistes, le progrès technique détruit à court terme des emplois dans un secteur, car il est fait appel à moins de main-d'œuvre pour produire une même quantité de biens ou services. Par contre, à long terme et dans l'économie en général, le progrès technique est créateur d'emplois. En effet, les gains induits par la hausse de la productivité sont partagés (fordisme) entre les entreprises, les salariés qui</p>

	voient leur salaire augmenter et les consommateurs qui voient le prix des produits baisser (voir par exemple sur ce point la baisse des prix, ces dernières années, des ordinateurs portables). Ce mécanisme conduit à une hausse de la demande et donc à la mise en œuvre de nouvelles unités de production qui induit à son tour une hausse de la demande de travail.
2	Проанализируйте и переведите следующие предложения: Les nouveaux produits et la maîtrise de nouvelles technologies sont importants pour maintenir de hauts salaires à ceux qui travaillent, et joue un rôle sur la compétitivité des produits français. Rappelons ici que de 2000 à 2005 le commerce extérieur a fait perdre en moyenne 0,5 point de croissance annuelle, alors qu'il en a fait gagner 1 à l'Allemagne. Une conséquence du progrès technique est qu'une partie de la main-d'œuvre doit passer d'un secteur à l'autre.
Семестр 4	
1	Прочитайте и переведите письменно следующий текст. Situation en France En France et en Europe hors Suède et Danemark, la recherche est un peu négligée et le lien recherche-entreprise qui permet de profiter à plein du progrès technique est usuellement considéré comme n'étant pas ce qui se fait de mieux. D'une façon générale, l'effort de recherche et développement en France est supérieur à celui de l'Union à 15 (2,2 % du PIB en 2004 contre 1,9 %), mais loin des pays comme la Suède (3,7 % du PIB) ou la Finlande (3,5 % du PIB), deux pays qui ont connu de 1993 à 2005 une forte croissance. Pour faire évoluer les choses, l'Union Européenne a défini en 2000 la stratégie de Lisbonne qui vise à faire en 2010 de l'Europe « l'économie de la connaissance la plus performante et la plus dynamique du monde ».
2	Проанализируйте и переведите следующие предложения: Si, de nos jours, les économistes et les politiques sont tellement focalisés par la croissance potentielle, c'est que la France décroche en matière de croissance vis-à-vis des autres pays de l'OCDE. De 1993 à 2005, le taux moyen de croissance de la France a été de 2,1 % par an contre 2,9 % au Royaume-Uni et 3,2 % aux États-Unis. Si l'on calcule l'évolution du PIB de 1994 à 2004, celui des États-Unis a augmenté de 45 % environ et celui de la France de 25 %, soit un écart de 20 points.